

《海田町から転出される方へ》《Para aquellas personas que se retiraron de Kaita》

転出の際に必要なとなる手続き等には次のようなものがあります。Al momento de mudarse, se requieren los siguientes tramites.
(詳しくはそれぞれの担当課・係へお問い合わせください。)(Para mas detalles, comuniquese con el encargado.)

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	海田町での手続き【必要なもの】 Tramites que son necesarios en Kaita 【Cosas necesarias】	新住所地での手続き Tramites que tenga que hacer en su nueva dirección	担当課・係 (連絡先) Encargados(informaciones)	窓口 Ventanilla
	<input type="checkbox"/>	印鑑登録 Registro de sello	印鑑登録証をお返しください。【印鑑登録証】 ○Entregue el carnet de registro de sello. 【Carnet de registro de sello】	必要な方は、新たに印鑑登録申請をしてください。 ○Aquellas personas que lo necesitan, registre nuevamente.	住民課 Sección de registro civil 戸籍住民係 Encargado del registro de koseki (823-9205)	②
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険 Seguro de Salud Nacional	被保険者証をお返しください。【国民健康保険被保険者証】 ○Entregue el carnet de asegurado. 【Carnet de asegurado al seguro de salud Nacional】	国民健康保険に加入されていた方は、新住所地で手続きしてください。 ○Aquellas personas que desean afiliarse a seguro de salud nacional, realizarlo en su prefectura correspondiente.		
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険 (特例保険証) Seguro de Salud Nacional (Excepciones) ・修学の特例 ・Viaje del escuela ・入院入所による住所地特例 ・En ocasiones de internamiento	通学のため転出される場合は学生用被保険者証を交付しますので、ご相談ください。 ○病院や老人ホームなどの所在地に住所を変更する場合もご相談ください。 【国民健康保険被保険者証】 ○En el caso, que por motivos de estudios tenga que salir de Kaita, se le expedira un carnet del seguro. Venga y consulte por favor. ○Tambien consulte si cambia de direccion por motivos de internamiento o estar en un asilo. 【Carnet del seguro de salud】	学生用被保険者証の交付を受けた方や住所地特例の適用を受ける方は、引き続き海田町の国民健康保険の被保険者となりますので、新住所地での手続きは必要ありません。 ○Aquellas personas que tienen el carnet del seguro de salud de estudiante o un certificado de excepcion por su direccion, no tiene que realizar ningun tramite.	住民課 Sección de registro civil 国保年金係 Encargado de la pensión de jubilación (823-9206)	③
	<input type="checkbox"/>	介護保険制度 Sistema del seguro de cuidados	介護保険被保険者証をお返しください。要介護認定者は受給資格証明書の交付を受けてください。 ○Entregue su carnet de seguro de cuidados. Aquellas personas que tienen la calificacion de recibir, realice sus tramites por favor.	要介護認定者は、転入後14日以内に受給資格証明書を担当課へ提出し、要介護認定申請を行ってください。 ○Aquellas personas que sean discapacitadas, dentro de 14 dias de su mudanza, entregue su certificado a la ventanilla y reciba su certificado de.	長寿保険課 Sección de Seguro 介護保険係 Encargado del seguro de Cuidado (823-9609)	
	<input type="checkbox"/>	後期高齢者医療保険制度 Sistema del seguro de atención medica para las personas mayores	転出される旨お知らせください。 ※転出に係る手続きについて説明させていただきます。 ○Informe su mudanza. ※Le explicaremos el procedimiento que tiene que realizar.	県外へ転出の方は転入後14日以内に担当課へ負担区分等証明書を提出してください。 ※県外への転出の方は負担区分等証明書の提出が必要です。 ○Entregue para prefectura el prazo de 14 día lo certificado de responsabilidad. ※Entregue para prefectura lo certificado de responsabilidad aquellas que mudarse del ciudad.	長寿保険課 Sección de Seguro 長寿医療係 Encargado de Seguro (823-9609)	④
	<input type="checkbox"/>	子ども手当 Asignación para ninos	子ども手当を受給している方は、受給事由消滅届を提出してください。【印鑑】 ○Entregue el certificado de renuncia a la asignacion para ninos. 【Sello】	転入後15日以内に認定請求書を担当課へ提出してください。 ○Despues de haverse mudado, entregue ala ventanilla en 15 dias de bac.		
	<input type="checkbox"/>	児童扶養手当 ・Asignación para la manutención de los menores cuidados solo por la madre ・母子寡婦福祉資金貸付 ・Prestamo de dinero para ayudar a las madres viudas	転出される旨お知らせください。 ○Comuniquenos su mudanza.	転入後速やかに住所変更届を担当課へ提出してください。手当を受給している方は証書も必要です。 ○Entregue al encargado la solicitud de cambio de dirección. También es necesario el certificado de la persona que recibe la asignación.		
	<input type="checkbox"/>	保育所 ・Jardin de niños ・放課後児童クラブ ・Club de niños solo	退所(会)手続きをしてください。【印鑑】 ○Realize los tramites de renuncia. 【Sello】	新住所地の市区町村へご相談ください。 ○Consulte con la prefectura de su nueva dirección.	こども課 Sección del Niño (823-9227)	⑤
	<input type="checkbox"/>	乳幼児等医療 ・Atencion medica para ninos ・ひとり親家庭等医療 ・Atencion medica para familia con un solo padre(madre)	受給資格のある方は、資格喪失届を提出してください。【印鑑・受給者証】 ○Realize sus tramites de renuncia. 【Sello・certificado de calificación】	あらかじめ新住所地の市区町村へお問い合わせください。(海田町が発行する住民税課税台帳記載事項証明書が必要な場合があります。) ○Comuniquese con la prefectura de su nueva dirección.(Por que en algunos casos, es necesario que entregue el certificado de impuestos.)		

がいう 該当 Aplicar	らん 欄 Marcar	かくしゆせいでなど 各種制度等 Sistema	かいたちよう てつづ ひつよう 海田町での手続き【必要なもの】 Tramites que son necesarios en Kaita 【Cosas necesarias】	しんじゆうしよち てつづ 新住所地での手続き Tramites que tenga que hacer en su nueva dirección	たんとうか かり れんらくさき 担当課・係（連絡先） Encargados(informaciones)	まどぐち 窓口 Ventanilla
	<input type="checkbox"/>	じゆうどしんしんしやうがいしやいりやう 重度心身障害者医療 Atención medica para discapacitados	じゆきゆう し かく かた し かくそうしつとどけ ていしゆつ いんかん じゆきゆうしやしやう ○受給資格のある方は、資格喪失届を提出してください。【印鑑・受給者証】 ○Realize sus tramites de renuncia. 【Sello・certificado de calificación】	○あらかじめ新住所地の市区町村へお問い合わせください。（海田町が発行する住民税課税台帳記載事項証明書が必要な場合があります。） ○Comuniquese con la prefectura de su nueva dirección.(Por que en algunos casos, es necesario que entregue el certificado de impuestos.)	しゃかいふくしか 社会福祉課 Seccion del bienestar social しゃかいふくしがかり 社会福祉係 Encargado del bienestar social (823-9207)	⑥
	<input type="checkbox"/>	げんぱくひばくしやけんこうてちやう 原爆被爆者健康手帳 Libreta de salud para las personas afectadas por la bomba atomica		しんじゆうしよち じゆうしよへんこう てつづ など ○新住所地で住所変更手続き等をしてください。 ○Tramite su cambio de dirección.		
	<input type="checkbox"/>	しんたいしやうがいしやてちやう ・身体障害者手帳 ・Libreta de discapacidad りやういくてちやう ・療育手帳 ・Libreta de atención medica para los niños discapacitados	てんしゆつ むね し ○転出される旨お知らせください。 しょうがいふくし じりつしえんいりやう こうせいりやう かくしゆてあてなど たんとうがかり たず ※障害福祉サービス、自立支援医療（更生医療）、各種手当等については担当係にお尋ねください。 ○Informe su mudanza. ※Pregunte al encargado mas detalladamente.	しんじゆうしよち し くちやうそん と あ うえ てちやう じゆうしよへんこう てつづ ○あらかじめ新住所地の市区町村へお問い合わせの上、手帳の住所変更手続き等をしてください。 ひ つづ しょうがいふくし う ばあい しんじゆうしよち し くちやうそん そうだん ○引き続き障害福祉サービスを受ける場合は、新住所地の市区町村へご相談ください。 ○Ya comunicado con la prefectura de su nueva dirección, Tramite el cambio de dirección de su libreta. ○Consulte en la prefectura de su nueva dirección, aquellas personas que desean seguir recibiendo el servicio para discapacitados.	ぜいむか 税務課 Sección de Impuestos ちやうみんぜいがかり 町民税係 Encargado de los Impuestos Residenciales (823-9204)	⑦
	<input type="checkbox"/>	こくみんけんこうほけんぜいせいさん 国民健康保険税清算 Liquidación del seguro de salud nacional	こくほせいぬし かた かいがい てんしゆつ きこく てんしゆつききみてい かた てんしゆつ むね し ○国保世帯主の方で海外への転出、帰国、転出先未定の方は、転出される旨をお知らせください。 こくほせいぬし かた じやうき いがい かた こじつ ぜいがくこうせいつうちしよ しんじゆうしよち おく ○国保世帯主の方で上記以外の方は、後日、税額更正通知書を新住所地へお送りします。なお、ぜいがくこうせいつうちしよ とど のうきげんない のうふ ねが 税額更正通知書が届くまでは、納期限内の納付をお願いします。 ○Informe su mudanza, si aun no sabe su nueva dirección. ○Se enviará ala sua nueva dirección de la cantidad correcta de impuesto de salud nacional, le piden que pague hasta que llegue esa advertencia.			
	<input type="checkbox"/>	げんどうきつきじてんしや はいしやてつづき 原動機付自転車の廃車手続 （125CC以下のバイク） Tramites de retiro de una moto (moto de menos 125cc)	かいたちよう へんきやく いただ はいしやしんこうけつつけしよ うけと くだ ○海田町のナンバープレートを返却して頂き、廃車申告受付書をお受取り下さい。 【ナンバープレート・印鑑・車体番号が分かる書類（自賠償保険の書類等）】 ○Devuelva la placa, y realize sus tramites de vehiculo. 【placa・sello・documento que especifique el número de vehículo(seguro contra terceros etc)】	しんじゆうしよち げんどうきつきじてんしや とうろく てつづ ねが ○新住所地で、原動機付自転車の登録手続きをお願いします。 いんかん はいしやしんこうけつつけしよ 【印鑑・廃車申告受付書】 し くちやうそんやくほ うてんめんきよしやうなど ばあい くわ しん ※市区町村役場によっては、運転免許証等がある場合があります。詳しくは、新住所地の市区町村役場までお尋ねください。 ○Realize sus tramites de su moto, en su nuva direccion. 【Sello, certificado de retiro de vehículo】 ※Depende de las prefecturas, puede ser que le pidan su brevete. Para mas informaciones, comuniquese con el encargado de nueva.	ぜいむか 税務課 Sección de Impuestos ちやうみんぜいがかり 町民税係 Encargado de los Impuestos Residenciales (823-9204)	⑦
	<input type="checkbox"/>	けいじどうしや けいにりん こがたにりん 軽自動車・軽二輪・小型二輪（126cc以上のバイク）の住所変更 Cambio de dirección de carro pequeno・moto(Mas de 126cc)	かいたちやうやくば てつづ ○海田町役場での手続きはありません。 じどうしやけん さしやう しやけんしやう など じゆうしよへんこう ねが ○自動車検査証（車検証）等の住所変更をお願いします。 ひろしま かんかつくいき てんしゆつ ばあい ※広島ナンバー管轄区域※1へ転出の場合 けいにりん いじやう い か けいさんりん けいよんりん ひろしまけんけいじどうしやきやうかい でんわ ・軽二輪（126cc以上250cc以下のバイク）、軽三輪、軽四輪：広島県軽自動車協会（電話082-532-5507） こがたにりん いじやう いんかん しやたいばんごう わ しよるい じばいせきほけん しよるいなど ・小型二輪（251cc以上のバイク）：中国運輸局 広島運輸支局（電話050-5540-2068） ふくやまかんかつ けんがい てんしゆつ ばあい しんじゆうしよち し くちやうそんやくほ たず ※福山管轄、県外へ転出の場合は新住所地の市区町村役場へお尋ねください。 ○No hay ningun tramite que tenga que realizar en la prefectura. ○Cambie su dirección (del shaken) en los lugares siguientes. ※En el caso que cambie de placa a placa del ※1. ・Moto (mas de 126CC y menos de 250CC) Moto de 3 yantas, 4 yantas : Hiroshima Keijidousha Kyoukai (Tel 082-532-5507) ・Moto pequeña (moto mas de 251CC) : Chuugoku Unyukyoku Hiroshima Unyu Shikyoku (Tel 050-5540-2068)			
	<input type="checkbox"/>	ちやうぜい のうふ 町税の納付 Pago del impuesto	ちやうぜい ちやうけんみんぜい こていしきんぜい けいじどうしやけい こくみんけんこうほけんぜい たいのう かた しはら ほうほう ○町税（町県民税・固定資産税・軽自動車税・国民健康保険税）に滞納がある方は、支払い方法、連絡先等の確認をします。【印鑑】 ○A aquellas personas que tienen deudas (impuestos residenciales, de carro, de salud),avisar su nueva direccion. 【Sello】		ぜいむか 税務課 Sección de Impuestos しゆうぜいたいさくしつ 収税対策室 Salon de Recaudo de Impuestos (823-9226)	⑧

該当 Aplicar	欄 Marcar	かくしゆせいでなど 各種制度等 Sistema	かいたちよう てつづ ひつよう 海田町での手続き【必要なもの】 Tramites que son necesarios en Kaita 【Cosas necesarias】	しんじゆうしよち てつづ 新住所地での手続き Tramites que tenga que hacer en su nueva dirección	たんとうか かり れんらくさき 担当課・係（連絡先） Encargados(informaciones)	まどぐち 窓口 Ventanilla
	<input type="checkbox"/>	か いぬ 飼犬 Perro domestico	いぬ かんさつ ふんしつ かた さいこう ふ てつづ ○「犬の鑑札」を紛失されている方は、再交付の手続きをしてください。 【再交付手数料として1,600円】 ○Tramite la expedición de la 「licencia de su perro」 en caso que la haya perdido. 【Costo por expedir nuevamente la licencia de su perro 1600 yenes】	いどう てつづ しんじゆうしよち し く ちようそん と あ ○異動の手続きについては、新住所地の市区町村へお問い合わせください。 ○Informe a la prefectura de su nueva dirección, sus tramites de cambio de dirección.	せいかつあんぜんか 生活安全課 Sección de Seguridad Comunitaria せいかつかんきようがかり 生活環境係 Encargado del Medio Ambiente (823-9208)	やくぼ かい 役場 2階 Prefe 2F
	<input type="checkbox"/>	ちようえいじゆうたく 町営住宅 Viviendas de la prefectura	ちようえいじゆうたく す かた てんしゆつ ぼ あい いどうとどけ ていしゆつ ○町営住宅にお住まいの方が転出される場合は、異動届を提出してください。 【転出証明書の写真】 ○Presente el informe de mudanza en caso que viva en casas de la prefectura. 【Copia del certificado de mudanza】		と し せいびか 都市整備課 Departamento de Construcción y Sección de Servicios a la Ciudad しよむがかり 庶務係 Encargado de Asuntos Generales (823-9634)	やくぼ かい 役場 2階 Prefe 2F
	<input type="checkbox"/>	がっこうかんけい 学校関係 Colegios	てんこう ぼ あい がっこう れんらく てんこうしよるい う と ○転校する場合は、学校へ連絡し、転校書類をお受け取りください。 きよういくいんかい てつづ ふよう (教育委員会での手続きは不要です。) ひ つづ かい た ちようない しようちゆうがっこう つうがく きぼう ぼ あい そうだん ○引き続き海田町内の小中学校に通学を希望する場合は、ご相談ください。 ○Si se cambia de escuela, comuníquese con la escuela y recoja los documentos de traslado. (No es necesario que valla hasta el comite escolar.) ○En el caso que desee continuar llendo a la escuela, consulte a la escuela.	しんじゆうしよち しようちゆうがっこう てんこうしよるい も てつづ ○新住所地の小中学校に転校書類をお持ちのうえ手続きをしてください。 ○Tramite el cambio de colegio, lleve los documentos de cambio de colegio.	きよういくいんかい 教育委員会 Comite de Educación がっこうきよういくか 学校教育課 Sección de Educación Escolar (823-9216)	やくぼ かい 役場 3階 Prefe 3F
	<input type="checkbox"/>	げすいどう 下水道 Desagüe	げ すいどう じ ぎようじゆえきしや ふ たんきん おさ かたおよ すいせんべんじよせつ び し きんかしつけきん しようかん かた ○下水道事業受益者負担金を納めている方及び水洗便所設備資金貸付金を償還している方は、住所変更等の手続きをしてください。【印鑑】 ○Aquellas personas que estan delvolyendo gastos de servicio de desagüe y el prestamo por la instalación del baño, tramite su cambio de dirección. 【Sello】		げすいどうか 下水道課 Sección de Desagüe けいかくがかり 計画係 Encargado de Planificar (823-9211)	かとうかいかん 加藤会館 2階 Edificio Katou 2F
	<input type="checkbox"/>	すいどう しよう 水道の使用 Uso del agua	しようちゆうし てつづ てんわれんらくか ○使用中の手続きをしてください。(電話連絡可) ○Tramite el cancelamiento de uso. (Aceptamos informe por teléfono)	しんじゆうしよち すいどうたんとう ぶ しょ しようかいし てつづ ○新住所地の水道担当部署へ使用開始の手続きをしてください。 ○Tramite el uso del agua en la oficina de la prefectura de su nueva dirección.	すいどうか 水道課 Sección de Agua しよむがかり 庶務係 Encargado de Asuntos Generales (823-9214)	
	<input type="checkbox"/>	よぼうせつしゆてちよう 予防接種手帳 Libreta de vacunas		しんじゆうしよち よ しんひよう こうかん ○新住所地の予防票と交換してください。 ○Intercambie los documentos en la prefectura de su nueva dirección.		
	<input type="checkbox"/>	ぼ しけんこうてちよう 母子健康手帳 Libreta de maternidad		へんこう こうかん てつづ いま も ぼ しけんこうてちよう きよじゆうち か ○変更・交換手続きはありません。今お持ちの母子健康手帳の居住地を書きかえそのままお使いください。 ○No es necesario ningun tramite. Solo cambie la dirección de su libreta.		
	<input type="checkbox"/>	にんぶ にゆうじいつぼんけんこうしんさじゆしんけん 妊婦・乳児一般健康診査受診券 Tickets de chequeo medico para mamá e hijo		しんじゆうしよち し ちようそん そうだん ○新住所地の市町村へご相談ください。 ○Consulte en la prefectura de su nueva dirección.	ほけん 保健センター Centro de Salud (823-4418)	ほけん 保健センター Centro de Salud
	<input type="checkbox"/>	せいしんししようがいしやほけんふくしてちよう ・精神障害者保健福祉手帳 ・Libreta de Bienestar y salud de las personas con discapacidad mental じりつ しえん いりよう せいしん つういん ・自立支援医療（精神通院） じゆきゆうしやしよう 受給者証 ・Certificado de ayuda para consultas medicas (Consultas psicologicas)	しようがいふくし りよう かた にんてい う かた しやがいふくし か たず ○障害福祉サービスを利用している方、認定を受けている方は社会福祉課へお尋ねください。 ○Aquellas personas que utilizan los servicios.	しんじゆうしよち じゆうしよへんこう てつづ など ○新住所地で住所変更手続き等をしてください。 ○Tramite su cambio de dirección.		

※ 1 ひろしまし くれし みよしし しようぼらし おおたけし ひがしひろしまし はつかいちし あきたかたし えたじまし あきぐん やまがたくん
広島市・呉市・三次市・庄原市・大竹市・東広島市・廿日市市・安芸高田市・江田島市・安芸郡・山県郡

※ 1 Hiroshima-shi・Kure-shi・Miyoshi-shi・Shoubara-shi・Ootake-shi・Higashi Hiroshima-shi・Hatsukaichi-shi・Akitakata-shi・Etajima-shi・Aki-gun・Yamagata-gun